

Qualitätsmanagement Erstmuster; Prüfung, Freigabe

Quality Management Initial Sample; Inspection and approval

The *English* version is a translation. In case of dispute, the German original will govern.

1 Anwendungsbereich

In dieser Qualitätssicherungsnorm ist die Lieferung und Prüfung von Erstmustern vor Beginn der Serienlieferung festgelegt.

1 Area of Application

This Quality Management Standard defines the delivery and inspection of initial samples prior to commencement of series production.

2 Allgemeines

Die neben dem allgemeinen Stand der Technik einzuhaltenden Qualitätsmerkmale einer Lieferung sind im Bestellschreiben sowie in den Spezifikationen festgelegt und werden bei der Bestellung vereinbart.

Mit Erstmustern wird der Nachweis geführt, dass der Lieferant/Auftragnehmer in der Lage ist, die von Amazone für ein Erzeugnis geforderten Qualitätsmerkmale und weitere Anforderungen im Rahmen eines definierten Produktionsprozesses einzuhalten.

2 General Information

The quality characteristics of a delivery which are to be adhered to, in addition to those reflecting the latest state of the art technology, are defined in the letter of acquisition and the specification and are agreed at time of order placement.

Initial samples provide verification that the supplier/contractor is capable of adhering to the quality characteristics demanded by Amazone for a product and additional requirements within the framework of a defined manufacturing process.

3 Definitionen

3.1 Erstmuster

Erstmuster sind Erzeugnisse, die vollständig mit serienmäßigen Betriebsmitteln und unter serienmäßigen Bedingungen hergestellt wurden und bei stabilem Produktionsprozess, der späteren Serienfertigung hinsichtlich Maßen, Werkstoffen, Werkstoffeigenschaften und Funktionen entsprechen.

3.2 Vormuster

Vormuster sind Erzeugnisse, die noch nicht mit den für die spätere Serienfertigung vorgesehenen Betriebsmitteln, Verfahren und Bedingungen hergestellt wurden.

3 Definitions

3.1 Initial Sample

Samples are products which have been manufactured entirely with series production resources and under series production conditions and, with stable production processes, reflect the subsequent series production as regards dimensions, materials, material characteristics and function.

3.2 Prototype Samples

Prototype samples are products which have been manufactured without use of the production resources, procedures and conditions envisaged for subsequent series production.



3.3 Sonstige Muster

Solche Muster können z.B. Handmuster, Spezialmuster usw. sein.

3.4 Erstmusterprüfung

Prüfung der Maße, Werkstoffe, Funktionen und weiteren Anforderungen auf Übereinstimmung mit der zwischen Amazone und Lieferanten / Auftragnehmer zur Anwendung vereinbarten Spezifikationen.

3.5 Erstmusterprüfbericht

Zusammenstellung der **SOLL-** und **IST-Werte** aller vorgegebenen Merkmale.

Der Erstmusterprüfbericht besteht aus:

- ▶ Deckblatt
- ▶ Prüfergebnisse.

3.6 Spezifikationen

Dokumente, die Merkmale des Erzeugnisses festlegen, z.B. Zeichnungen, Normen.

3.7 Freigabe

Die Erzeugnisse sind zur weiteren Lieferung freigegeben. Die Freigabe entbindet den Lieferanten / Auftragnehmer nicht von der Verantwortung für die Einhaltung der geforderten Qualitätsmerkmale.

4 Anlass für Erstmuster

Erstmuster werden in der Regel mit der Bestellung angefordert:

- ▶ bei Erstbestellung
- ▶ bei Änderung der Spezifikationen
- ▶ nach längerem Aussetzen der Fertigung / Lieferung
- ▶ wenn Vormuster oder sonstige Muster vorab geliefert wurden

Anmerkung: Bei Erstmustern, denen Vormuster oder sonstige Muster vorausgegangen sind, ist das Prüfergebnis der durch die Herstellung mit serienmäßigen Betriebsmitteln und unter serienmäßigen Bedingungen betroffenen Merkmale zu dokumentieren.

3.3 Other Samples

Such samples may include, for example, hand samples, special samples, etc.

3.4 Initial Sample Inspection

Verification of dimensions, materials and functions and other requirements to ensure compliance with the specifications agreed between Amazone and the supplier / contractor.

3.5 Initial Sample Inspection Report

Summary of the **Specified** and the **Actual values** of all specified characteristics.

The Initial Sample Inspection report comprises:

- ▶ Cover sheet
- ▶ Inspection results.

3.6 Specifications

Documentation which specifies the product characteristics, e.g. drawings, standards, etc.

3.7 Approval

The products are approved for subsequent delivery. Approval does not absolve the supplier / contractor from the obligation to maintain the specified quality characteristics.

4 Reason for Initial Sample

Initial Samples are normally specified in the letter of requisition:

- ▶ When an initial order is placed
- ▶ When the specification is modified
- ▶ After a prolonged out-of-production / -delivery period
- ▶ When a prototype, or other, sample has been submitted in advance

Note: In the case of initial samples which have been preceded by prototype, or other, samples, the inspection results of the characteristics influenced by production with the series-production resources and under series-production conditions are to be documented.



Erstmuster sind unaufgefordert erneut zu liefern:

- ▶ bei internen und externen Produktionsverlagerungen (z.B. Zulieferanten)
- ▶ bei Änderungen von Fertigungsverfahren und /oder -bedingungen, die Einfluss auf Abmessungen, Werkstoffe, Werkstoffeigenschaften und Funktion haben können.

Der Lieferant / Auftragnehmer hat Amazone über den Anlass für das Erstmuster zu unterrichten. Erstmuster sind generell nur über Erstmusterbestellungen zu liefern.

Initial Samples are to be resupplied without special request:

- ▶ When there is a change in internal or external production (e.g. subcontractor)
- ▶ When there is a change in the production process and / or conditions which may influence the dimensions, materials, material characteristics or the function.

The supplier / contractor shall inform Amazone of the reason for submission of the initial sample. Initial samples are normally only to be delivered in response to initial sample orders.

5 Erstmusterprüfung durch den Lieferanten / Auftragnehmer

5.1 Verantwortlichkeit

Verantwortlich für die Durchführung der Erstmusterprüfung ist die für die Qualität zuständige Stelle des Lieferanten / Auftragnehmers.

5.2 Prüfgrundlage

Die Lieferanten / Auftragnehmer müssen ihren kompletten Lieferumfang und den Konstruktions- / Änderungsstand, der dem des Erstmusters entsprechen muss, dokumentieren. Bei der Erstmusterprüfung muss es sich um ein repräsentatives Teil der Serie handeln. Prüfgrundlage sind die zwischen Amazone und Lieferanten/Auftragnehmer vereinbarten Spezifikationen. Insbesondere sind Merkmale zu prüfen, die Funktionen, Einbaueigenschaften, Haltbarkeit des Erzeugnisses, Weiterbearbeitung und Tauschbarkeit beeinflussen.

5.3 Prüfmittel und -methode

Der Lieferant / Auftragnehmer muss Prüfmittel einsetzen, die geeignet sind, Erzeugnisse aus Eigen- und Fremdfertigung auf Übereinstimmung mit dem Stand der Technik und den vorgegebenen Spezifikationen zu prüfen. Erfordert die Prüfung besondere Prüfeinrichtungen, über die der Lieferant / Auftragnehmer nicht verfügt, ist eine fremde Prüfstelle zu beauftragen. Die Verantwortung für diese Prüfung trägt der Lieferant / Auftragnehmer. Gegebenenfalls ist ein

5 Initial Sample Inspection by the Supplier / Contractor

5.1 Responsibility

Responsibility for the initial sample inspection lies with the quality management department of the supplier / contractor.

5.2 Inspection Basis

The suppliers / contractors must document that their complete scopes of supply and the design / modification status is in compliance with the initial sample. The initial sample must be a component which is representative of series production. The basis for inspection is the specification agreed between Amazone and the supplier / contractor. In particular those characteristics which may influence the functions, installation, service life of the product, subsequent machining and replaceability.

5.3 Inspection Equipment and Method

The supplier / contractor shall employ inspection equipment and methods which are suitable for the inspection of in-house and bought-in products with regard to their compliance with state of the art technology and the agreed specification. If the inspection requires special equipment which the supplier / contractor does not have available an external inspection body shall be commissioned. Responsibility for this inspection lies with the supplier / contractor. If necessary a standard inspection



einheitliches Prüfverfahren zwischen Lieferant / Auftragnehmer und Amazone abzustimmen.

5.4 Erstellung des Erstmusterprüfberichtes

Beim Lieferanten / Auftragnehmer werden die Prüfungen nach den vorgegebenen Spezifikationen durchgeführt. Zu jeder Erstmusterprüfung ist ein entsprechender Erstmusterprüfbericht zu erstellen. Alle Merkmale sind einzeln mit **SOLL-** und **IST-Wert** aufzuführen.

Bei Prüfung mehrerer gleichartiger Muster sind die gemessenen Werte jedes Musters vollständig aufzuführen. Die **IST-Werte** müssen den Mustern zugeordnet werden können. **IST-Werte**, die außerhalb der zulässigen Abweichungen liegen, sind zu unterstreichen.

Der Bericht ist von dem für die Durchführung der Erstmusterprüfung Verantwortlichen zu unterschreiben.

Der Lieferant / Auftragnehmer hat die Prüfergebnisse bis zu einer etwaigen Produktänderung aufzubewahren.

5.5 Kennzeichnung der Erstmuster

Um Verwechslungen auszuschließen muss die Kennzeichnung der Erstmuster am Teil selbst und außen am Packstück eindeutig und dauerhaft sein. Sie erfolgt durch Anhänger, Etiketten, Klebestreifen oder ähnliches und auf dem Lieferschein.

Die Kennzeichnung besteht aus folgenden Daten, die ebenfalls im Erstmusterprüfbericht aufzuführen sind: Anzahl der Muster, Materialnummer, Bezeichnung und Änderungsstand.

5.6 Auslieferung der Erstmuster

Zur Vermeidung von Beschädigungen sind für die Anlieferung geeignete bzw. bestimmungsgemäße Transportbehälter zu verwenden.

Besteht die Lieferung aus mehreren Packungseinheiten, so muss das Erstmuster in der oberen Lage des Ladungsträgers/Packstücks sein.

6 Erstmusterprüfung durch Amazone

Nach Erhalt des Erstmusters und des Erstmusterprüfberichtes führt Amazone nach Ermessen Prüfungen durch.

Aufgrund des Erstmusterprüfberichtes und der selbst

procedure is to be agreed between the supplier / contractor and Amazone.

5.4 Completion of Initial Sample Inspection Report

The supplier / contractor shall conduct the inspection in compliance with the agreed specification. An initial sample report is to be prepared for each initial sample inspection. All characteristics are to be completed individually with the **Specified** and the **Actual values**.

In the case of inspections of several similar samples, the values determined for each sample are to be entered in full. The **Actual values** must be assigned to the individual samples. **Actual values** which are outside the specified tolerance range are to be underlined.

The report is to be signed by the person responsible for execution of the initial sample inspection.

The supplier / contractor is to retain the inspection results until such times as the product is modified.

5.5 Identification of Initial Samples

To prevent mistakes, ID-markings for initial samples must appear on the component itself and on the exterior of the packaging. Markings must be unmistakable and permanent. ID-marking is effected by tags, labels, adhesive strips or similar means and on the delivery note.

This identification is to include the following data which is also to be included in the initial sample inspection report: number of samples, material number, designation and modification status.

5.6 Delivery of Initial Samples

To eliminate the risk of transportation damage, delivery shall be made in suitable, or special-purpose transportation containers.

If a consignment consists of several packing units, the initial sample must be located in the top layer of the load carrier / package.

6 Initial Sample Inspection by Amazone

On receipt of the initial sample and the initial sample inspection report Amazone may, at its discretion, conduct its own inspection.

Based on the initial sample inspection report and the



durchgeführten Prüfungen trifft Amazone folgende Entscheidung:

- a) frei
- b) mit Auflagen frei
- c) abgelehnt, Nachbemusterung erforderlich

Die Entscheidung wird dem Lieferant / Auftragnehmer mit einer Kopie des Erstmusterprüfberichts unverzüglich zugeleitet.

Bei **Entscheidung a)** hat der Lieferant / Auftragnehmer nach dem freigegebenen Muster zu liefern.

Bei **Entscheidung b)** müssen die Auflagen erfüllt werden.

Bei **Entscheidung c)** ist die Vorlage neuer Erstmuster einschließlich Erstmusterprüfbericht erforderlich.

Eine Freigabe der Erstmuster durch Amazone entbindet den Lieferanten/Auftragnehmer nicht von der Verpflichtung zur Einhaltung der geforderten Qualität seiner Ware.

results of its own inspections Amazone will reach one of the following decisions:

- a) approved
- b) approved with conditions
- c) rejected, modified sample required

The decision is to be communicated, together with a copy of the initial sample inspection report, to the supplier / contractor without delay.

In the case of **decision a)** the supplier / contractor shall deliver in accordance with the approved sample.

In the case of **decision b)** the conditions must be met. In the case of **decision c)** submission of a new initial sample, including initial sample inspection report, is required.

Approval of the initial sample by Amazone does not absolve the supplier / contractor from the obligation to maintain the specified quality of the goods.

7 Berichtswesen, Vordrucke, Kosten

7.1 Vordrucke

Vordrucke für den Erstmusterprüfbericht sind unter www.amazone.de → Einkauf → Beschaffung → Downloads abrufbar.

Der Erstmusterprüfbericht besteht aus dem Blatt „Deckblatt“ und beliebig vielen Blättern „Prüfergebnisse“.

Das Deckblatt erhält notwendige Kenndaten des Erstmusters, erforderliche Bestätigungen und das zusammengefasste Ergebnis der Entscheidungen.

Das Blatt „Prüfergebnisse“ enthält, um die Zuordnung zum Deckblatt zu gewährleisten, die Kenndaten des Erstmusters und die detaillierten Prüfergebnisse aller Merkmale, getrennt nach Maßprüfung, Werkstoffprüfung und Funktionsprüfung.

Anmerkung: Für Vormuster und sonstige Muster können die Vordrucke des Erstmusterprüfberichts ebenfalls verwendet werden, wobei das Feld „Prüfbericht sonstige Muster“ angekreuzt werden muss.

7.2 Ausfüllen des Erstmusterprüfberichtes

Der Erstmusterprüfbericht ist vom Lieferanten / Auftragnehmer vollständig auszufüllen. Der Lieferant / Auftragnehmer füllt das Deckblatt entsprechend den vorliegenden Bestellunterlagen

7 Reporting, Printed Forms, Costs

7.1 Printed Forms

Pre-printed forms for initial sample testing can be obtained under www.amazone.de → Purchasing → Provision → Downloads.

The initial sample inspection report is comprised of the “Cover Sheet” and an optional number of “Inspection Results” sheets.

The cover sheet contains the necessary characteristics data for the initial sample, required certificates and the summary of results governing the decision. In order to ensure correct assignment to the cover sheet, the inspection results sheet contains the initial sample characteristics and the detailed inspection results related to all characteristics sub-divided into dimensional, material and functional inspections.

Note: The initial sample inspection report forms can also be used for prototype and other samples. In these cases, the “Inspection Report, other samples” box must be marked accordingly.

7.2 Completion of Initial Sample Inspection Report

The initial sample inspection report is to be completed in full by the supplier / contractor. The supplier / contractor is to complete the cover sheet in accordance with the order documentation supplied by



der Amazone und seiner eigenen Sachdaten aus.

Amazone and his own technical data.

7.3 Ablauf

Der Lieferant / Auftragnehmer legt dem ausgefüllten Deckblatt die ausgefüllten Prüfergebnisblätter bei. Der Kopfteil der Prüfergebnisblätter muss vollständig ausgefüllt und identisch mit dem Inhalt des Deckblatts sein. Der Prüfumfang ist auf den Prüfergebnisblättern zu dokumentieren, bei Bedarf sind Folgeblätter zu verwenden.

Der Lieferant / Auftragnehmer schickt das Deckblatt und die Prüfergebnisblätter in einem geschlossenen Umschlag zusammen mit den Erstmustern an Amazone. Amazone prüft die Erstmuster entsprechend Abschnitt 6 und vermerkt das Ergebnis in der Abnehmer / Kunde-Spalte gegebenenfalls in einem gesonderten Prüfbericht, und schickt den von Amazone ergänzten Erstmusterprüfbericht durch den Einkauf an den Lieferanten / Auftragnehmer zurück (Bestätigung für den Lieferanten / Auftragnehmer).

7.4 Kosten

Für Erstmusterprüfungen trägt der Lieferant / Auftragnehmer die bei ihm und Amazone die bei ihr auftretenden Kosten.

7.3 Procedure

The supplier / contractor joints the completed inspection result sheets to the completed cover sheet. The header section of the inspection results sheets must be completed fully and identical to the content of the cover sheet. The scope of inspection is to be documented, if required, subsequent sheets may be used.

The supplier / contractor is to send the cover sheet and the inspection result sheets to Amazone in a sealed envelope, together with the initial samples. Amazone will inspect the initial sample in accordance with section 6 and note the result in the acceptance/receipt column, if necessary in a separate inspection report. The initial sample report thus complemented by Amazone is then returned to the supplier / contractor via the purchasing department (confirmation for the supplier / contractor).

7.4 Costs

The supplier / contractor and Amazone are each to bear their own costs incurred for initial sample inspections.

